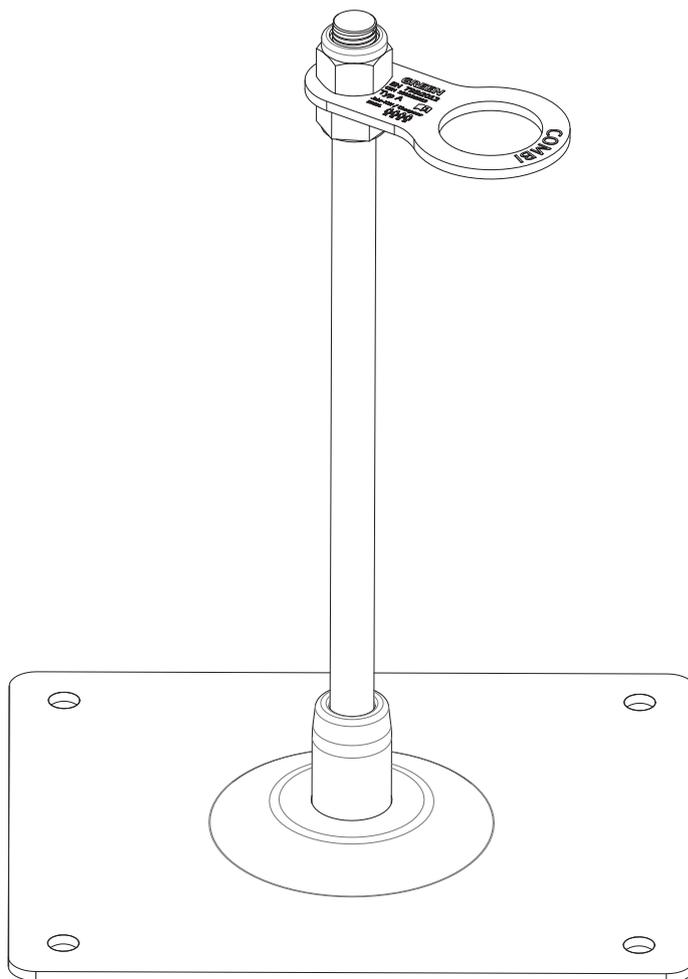




# Istruzioni per l'installazione e l'uso

Leggi attentamente la descrizione del prodotto



## SAFE CM

ITALIANO

V-20.01.20

**DE ACHTUNG**

 Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

**EN ATTENTION**

 Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

**FR ATTENTION**

 Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

**IT ATTENZIONE**

 Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

**ES ATENCIÓN**

 No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

**PT ATENÇÃO**

 A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

**NL ATTENTIE**

 De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

**HU FIGYELEM**

 A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

**SL POZOR**

 Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

**CZ POZOR**

 Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

**TR DİKKAT**

 Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

**NO OBS**

 Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

**SV OBS**

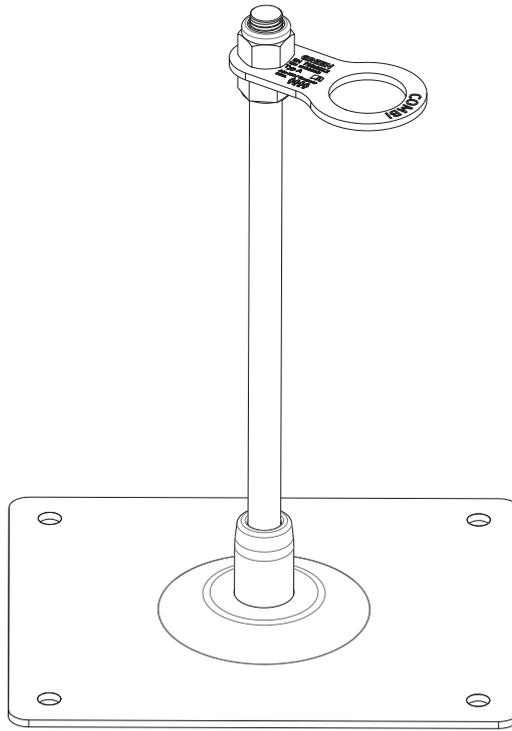
 Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

**FI HUOMIO**

 Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

**DA GIV AGT**

 Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



## **DATI DEL PROGETTO**

## **DESCRIZIONE DEL SISTEMA**

## **DITTA DI INSTALLAZIONE**

## INDICE

<b>1. Istruzioni generali di sicurezza</b>	<b>5</b>
<b>2. Dati tecnici</b>	<b>6</b>
2.1. Approvazione del dispositivo di ancoraggio / standard	6
<b>3. Montaggio su soffitto di cemento</b>	<b>8</b>
<b>4. Montaggio su soffitto in legno massello</b>	<b>10</b>
<b>5. Montaggio su assi di cemento forate / calcestruzzo precompresso</b>	<b>12</b>
<b>6. Montaggio su profilo trapezoidale</b>	<b>14</b>
<b>7. Informazioni generali</b>	<b>16</b>
7.1. Dispositivi di protezione individuale	16
7.2. Utilizzo del sistema	16
7.3. Rispettare i principi di pianificazione	16
7.4. Manutenzione / Ispezioni	16
<b>8. Ente di accettazione accreditato per il dispositivo di ancoraggio</b>	<b>16</b>
<b>9. Elemento di montaggio</b>	<b>17</b>
<b>10. Protocollo di installazione</b>	<b>18</b>
<b>11. Note</b>	<b>19</b>

## 1. Istruzioni generali di sicurezza

- L'attacco al sistema di ancoraggio Contec AG deve essere sempre eseguito con un moschettone sull'occhiello di ancoraggio e deve essere fissato con un'imbracatura di sicurezza secondo EN 361 e un ammortizzatore ad assorbimento di forza con cordino (EN 355 e EN 354).
- Attenzione: per l'uso orizzontale, possono essere utilizzati solo elementi di fissaggio adatti allo scopo e testati per il design del bordo corrispondente (bordi affilati, lamiera trapezoidale, travi in acciaio, cemento, ecc.).
- La combinazione di singoli elementi delle apparecchiature di cui sopra può creare pericoli compromettendo il funzionamento sicuro di uno degli elementi. (Rispettare le relative istruzioni per l'uso!)
- Prima dell'uso, l'intero sistema di sicurezza deve essere ispezionato visivamente per difetti evidenti (ad es. Collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione, impermeabilità del tetto difettosa, ecc.). In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, questo deve essere verificato da un esperto (documentazione scritta).
- L'intero dispositivo di sicurezza deve essere ispezionato da un esperto almeno una volta all'anno. L'ispezione da parte di un esperto deve essere documentata per iscritto.
- Dopo un carico di caduta, l'intero sistema di sicurezza deve essere ritirato da ulteriori usi e controllato da un esperto (componenti parziali, fissaggio a terra, ecc.).
- I dispositivi di ancoraggio Contec AG sono stati sviluppati per la sicurezza personale e non devono essere utilizzati per altri scopi. Non appendere mai carichi indefiniti sui sistemi di sicurezza.
- Non è possibile apportare modifiche ai dispositivi di ancoraggio approvati.
- Nel caso di superfici del tetto inclinate, utilizzare appositi dispositivi di bloccaggio per evitare cadute di neve dal tetto (ghiaccio, neve).
- Se il sistema di sicurezza viene consegnato ad appaltatori esterni, le istruzioni di installazione e uso devono essere presentate per iscritto.
- Il dispositivo di ancoraggio può essere installato solo da persone idonee e competenti che abbiano familiarità con il sistema di sicurezza del tetto.
- Il sistema può essere installato o utilizzato solo da persone che hanno familiarità con queste istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza applicabili in loco. Inoltre, devono essere fisicamente e mentalmente sani e addestrati ai DPI (dispositivi di protezione individuale). Bambini e donne in gravidanza non devono usare il sistema di sicurezza.
- Limitazioni alla salute (problemi cardiaci e circolatori, farmaci, alcool) possono influire sulla sicurezza dell'utente durante i lavori in quota.
- Durante l'installazione / l'uso, è necessario osservare le norme antinfortunistiche pertinenti (ad es. Lavori sui tetti).
- Deve essere in atto un piano che tenga conto delle misure di salvataggio in tutte le possibili emergenze.
- Prima di iniziare i lavori, è necessario adottare misure per garantire che nessun oggetto possa cadere dal posto di lavoro. L'area sotto il posto di lavoro (pavimentazione, ecc.) deve essere mantenuta libera.
- Gli installatori devono assicurarsi che il terreno sia adatto per il fissaggio del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbio, è necessario consultare un ingegnere strutturale.
- Il dispositivo di ancoraggio sul tetto è progettato per il caricamento in tutte le direzioni parallele alla superficie di montaggio o ad angolo retto rispetto al supporto.
- In caso di incertezza durante l'installazione, è essenziale contattare il produttore.
- La sigillatura della copertura del tetto deve essere eseguita in modo professionale secondo le linee guida pertinenti.
- Il corretto collegamento del sistema di sicurezza all'edificio deve essere documentato da protocolli e foto della rispettiva situazione di installazione.
- L'acciaio inossidabile non deve entrare in contatto con polvere abrasiva o utensili in acciaio. Ciò può causare corrosione.
- Tutte le viti in acciaio inossidabile devono essere lubrificate con un lubrificante adatto prima dell'installazione.
- Il punto di attacco deve essere progettato, installato e utilizzato in modo tale che non sia possibile cadere oltre il bordo se i dispositivi di protezione individuale vengono utilizzati correttamente.
- Quando si accede al sistema di sicurezza del tetto, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate da piani (ad es.: schizzo del piano del tetto).
- La distanza minima richiesta sotto il bordo della caduta a terra viene calcolata in questo modo:
- Specifiche del produttore dei dispositivi di protezione individuale utilizzati incl. deformazione della fune

+ altezza del corpo

+ deformazione

+ spostamento

+ 1 m di distanza di sicurezza.

- Attenzione: è necessario eliminare il sistema di neve a causa del carico di pressione della neve!

## 2. Dati tecnici

Altezza:	300 mm, 400 mm, 500 mm, 600 mm, 700 mm
Diametro:	ø 16 mm
Piastra base:	210 x 250 mm
Fori:	4 x 11.5 mm
Materiale:	1.4301

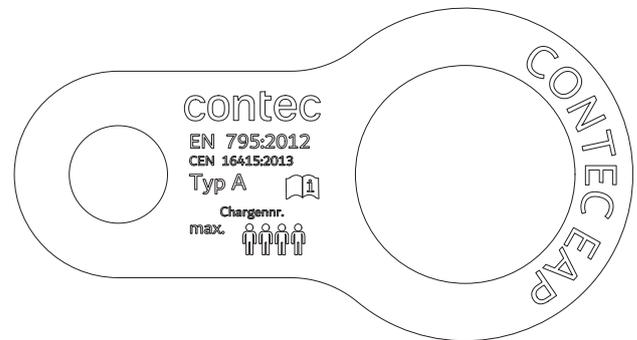
### 2.1. Approvazione del dispositivo di ancoraggio / standard

COMBI MODULAR è stato testato e certificato secondo la norma EN 795:2012-A + CEN/TS 16415:2013 Il test è stato effettuato in modo statico e dinamico sul rispettivo substrato originale.

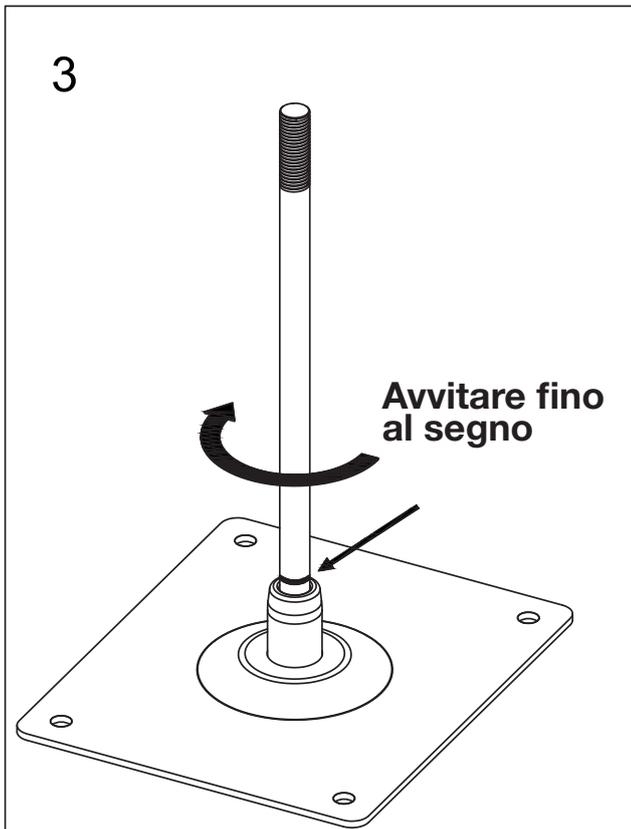
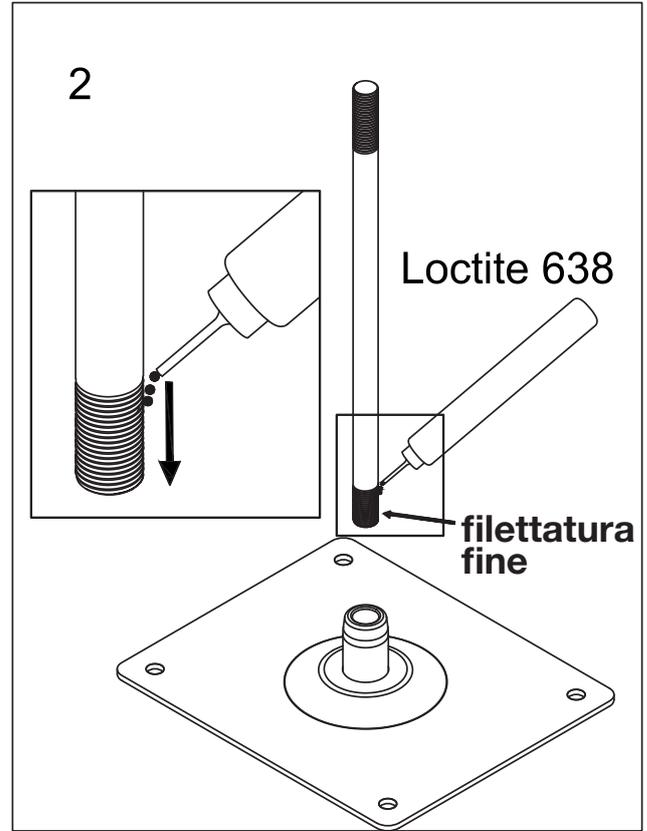
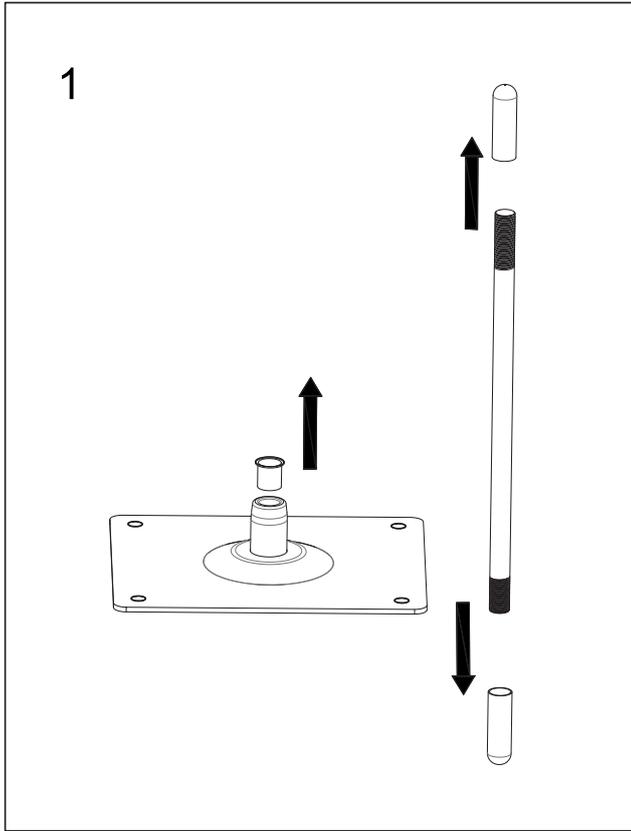
COMBI MODULAR è adatto come sottostruttura per il fissaggio di componenti di un sistema di sicurezza a fune orizzontale come supporto intermedio a fune DIN EN 795:2012 Tipo C.

COMBI MODULAR non è adatto per lavori con supporto a fune (EN 795). Marcatura dell'occhiello di sollevamento (EN 365)

- Produttore
- Nome del prodotto
- Norma
- Leggi le istruzioni per l'uso
- Anno di fabbricazione
- Max. numero di persone



## Dispositivo antitorsione



### 3. Montaggio su soffitto di cemento

- Il calcestruzzo deve essere parte della struttura statica di base. In caso di dubbio, questo dovrebbe essere verificato da un ingegnere strutturale.
- È possibile utilizzare solo il materiale di fissaggio fornito da Contec AG. Le singole parti non devono essere sostituite.
- Si applicano esclusivamente le istruzioni di installazione e funzionamento di Contec AG.
- Inoltre, si applicano le specifiche di resistenza e installazione dei produttori di dispositivi di fissaggio.

**Materiale di fissaggio:**

4 pezzi ancoraggio a bullone 10/10

**Capacità di carico del dispositivo di ancoraggio:**

max. 4 utenti per dispositivo di ancoraggio

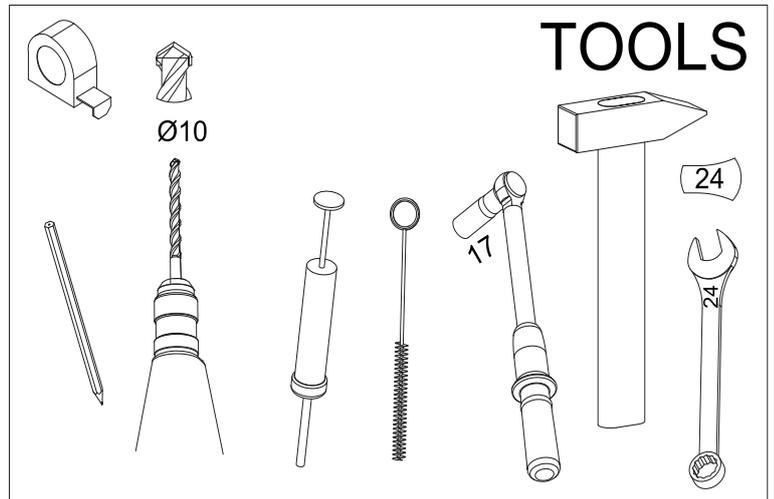
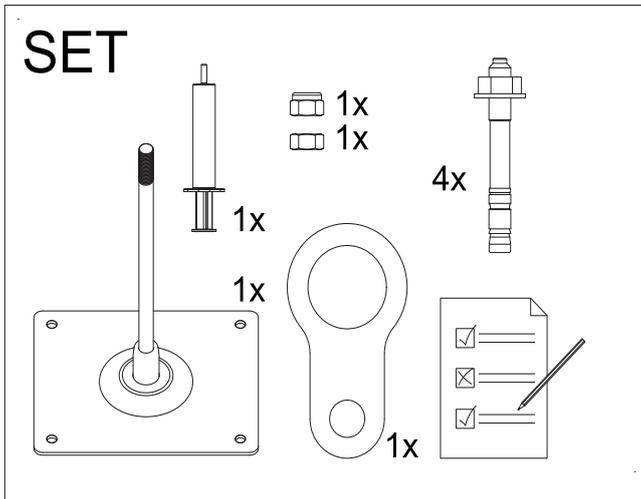
**Substrato:**

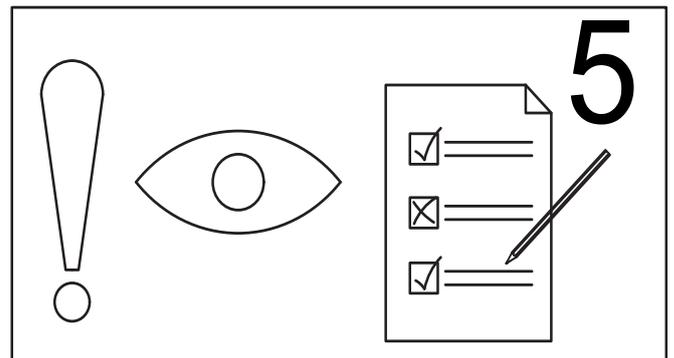
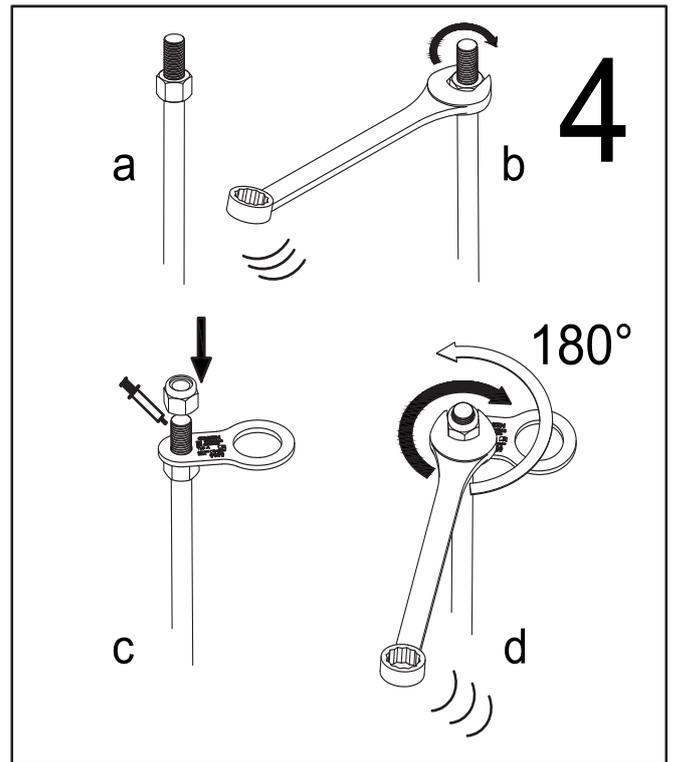
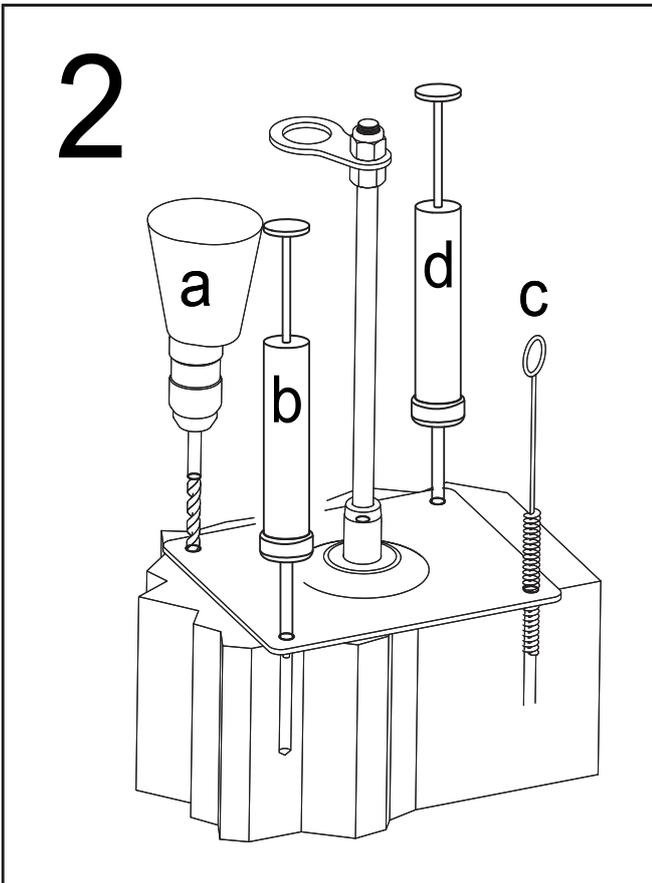
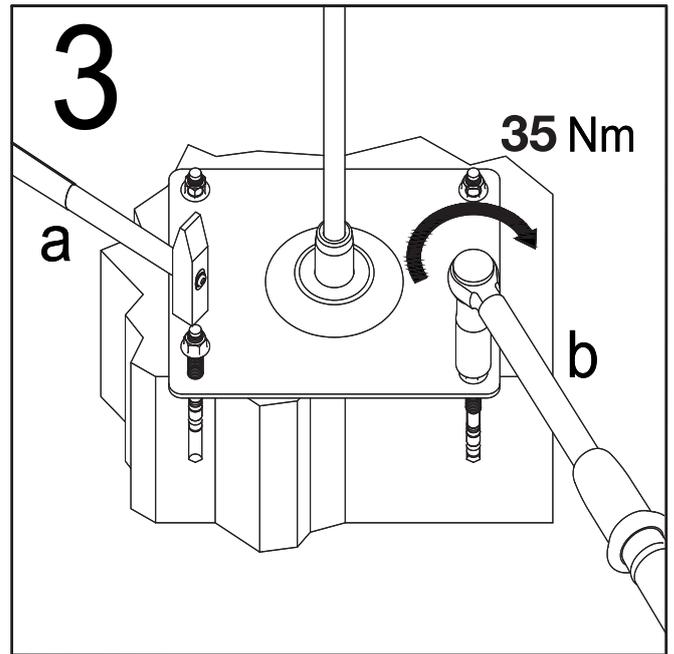
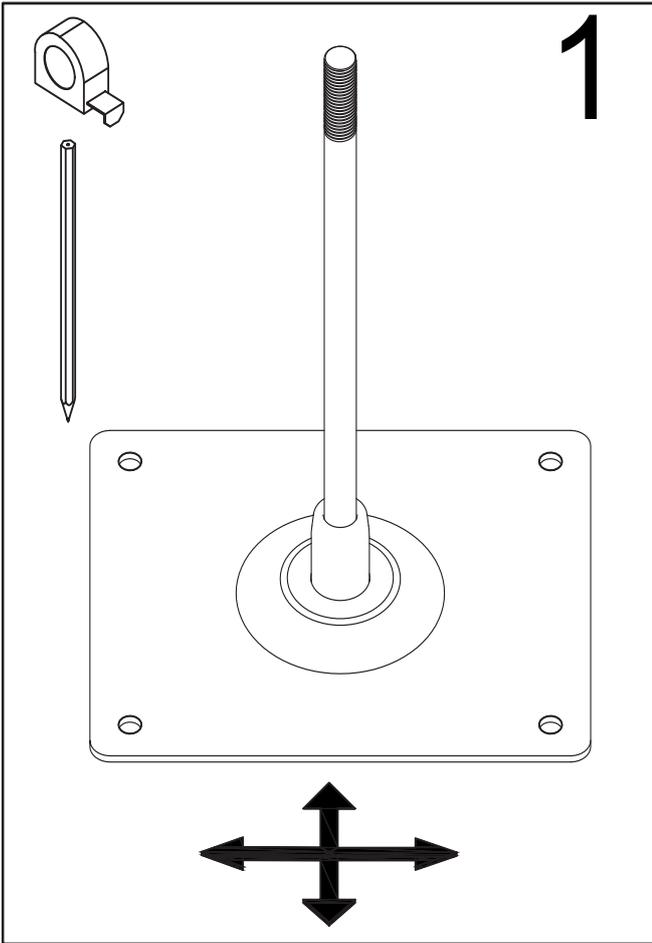
Qualità del calcestruzzo min. C20 / 25 DIN EN 206-1 incrinato e non incrinato, spessore del calcestruzzo min. 120 mm.

Coppia di serraggio 35 Nm

Profondità del foro di perforazione: 75 mm incl. piastra di base, diametro del foro: 10 mm.

In caso di perforazione errata, i nuovi fori di perforazione devono essere disposti ad una distanza di almeno 2 volte la profondità della perforazione errata.





## 4. Montaggio su soffitto in legno massello

- Il soffitto in legno massiccio deve essere parte della costruzione statica di base. In caso di dubbio, questo dovrebbe essere verificato da un ingegnere strutturale.
- È possibile utilizzare solo il materiale di fissaggio fornito da Contec AG. Le singole parti non devono essere sostituite.
- Si applicano esclusivamente le istruzioni di installazione e funzionamento di Contec AG.

**Materiale di fissaggio:**

4 pezzi viti per costruzioni in legno 8.0 x 100 secondo il set di fissaggio

**Capacità di carico del dispositivo di ancoraggio:** max. 4 utenti per dispositivo di ancoraggio

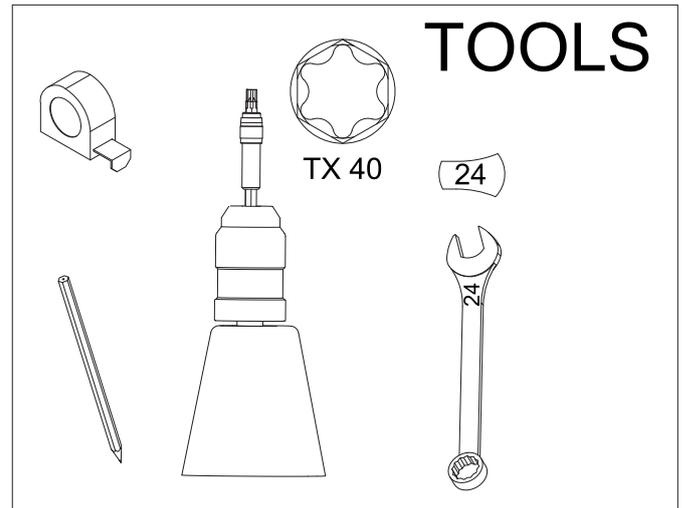
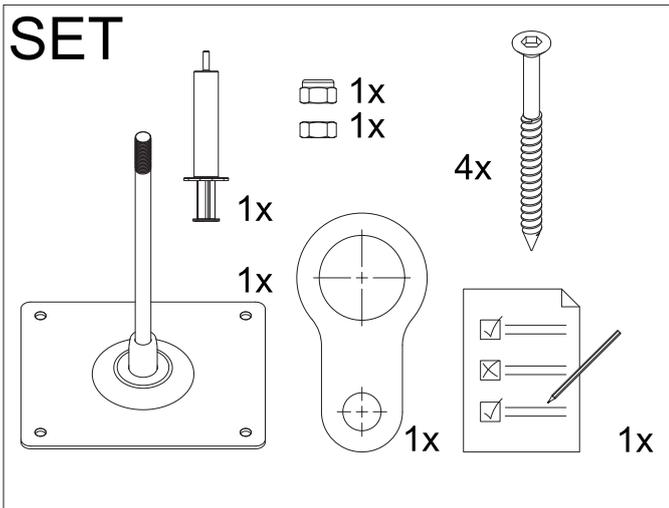
osservare uno spessore minimo del componente di 100 mm.

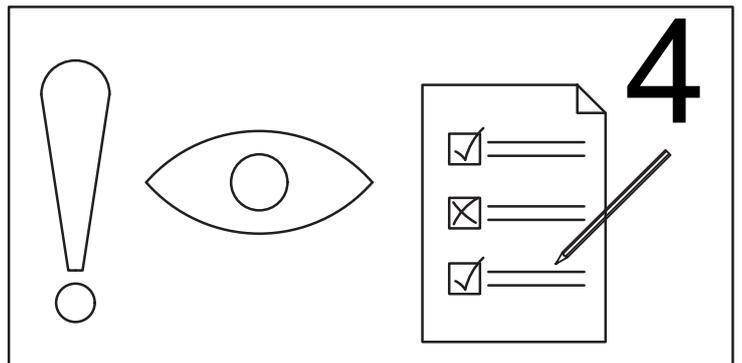
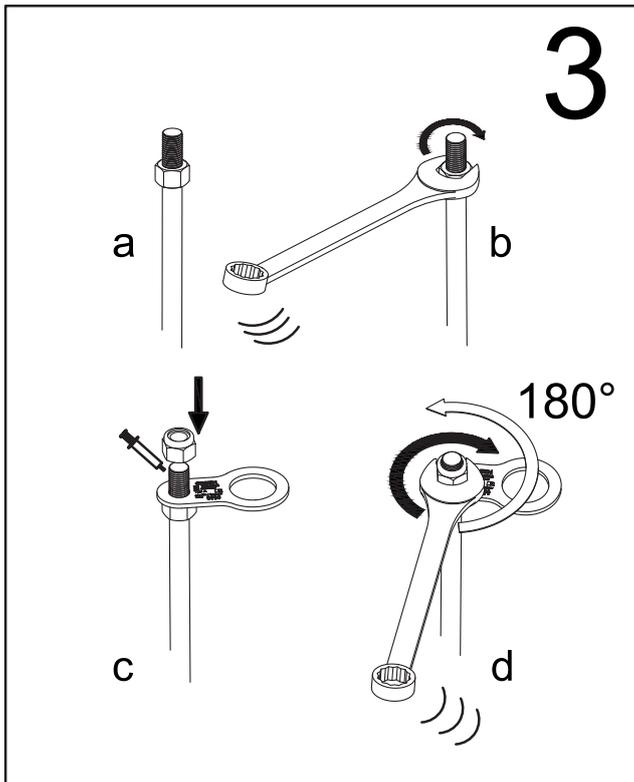
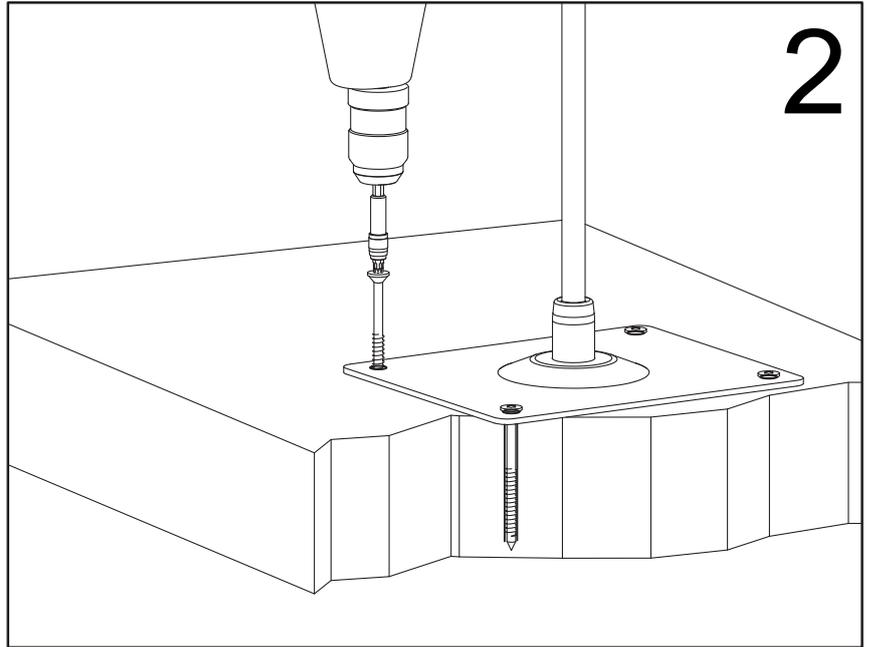
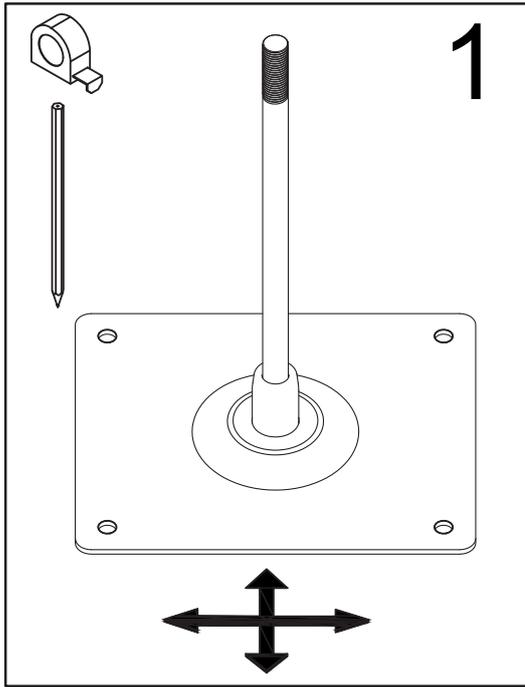
**Substrato:**

Prima del fissaggio, è necessario determinare la capacità portante della base di ancoraggio.

Costruzione in legno portante secondo DIN 1052.

Qualità del legname da costruzione: min. C 24 o comparabile.





## 5. Montaggio su assi di cemento forate / calcestruzzo precompresso

- Il soffitto a doghe cave deve far parte della costruzione statica di base. In caso di dubbio, questo dovrebbe essere verificato da un ingegnere strutturale.
- È possibile utilizzare solo il materiale di fissaggio fornito da Contec AG. Le singole parti non devono essere sostituite.
- Si applicano esclusivamente le istruzioni di installazione e funzionamento di Contec AG.
- Inoltre, si applicano le specifiche di resistenza e installazione dei produttori di dispositivi di fissaggio.

**Materiale di fissaggio:**

**Capacità di carico del dispositivo di ancoraggio:**

**Soffitto a pannelli cavi:**

4 pezzi viti per calcestruzzo 8 x 60/5

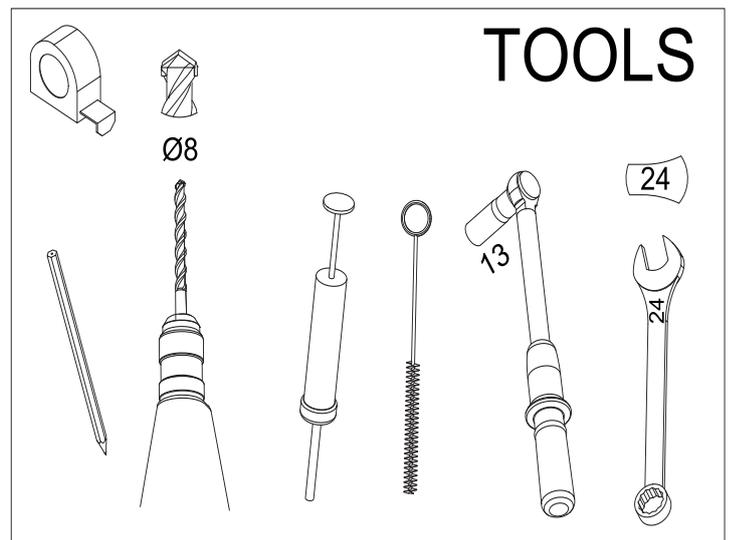
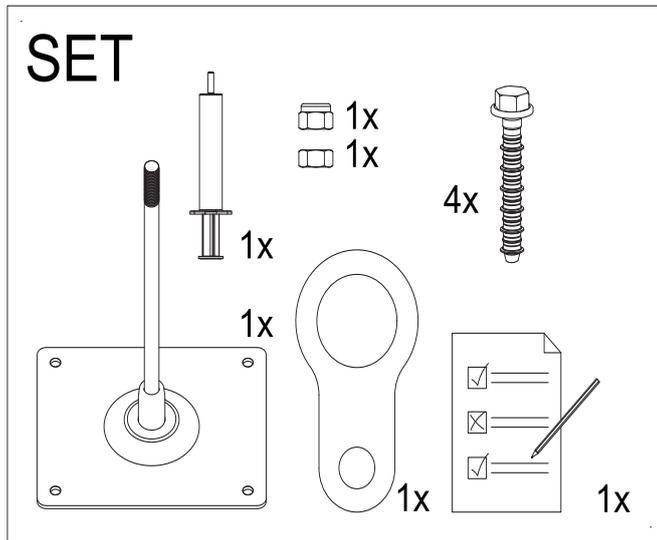
max. 4 utenti per dispositivo di ancoraggio

calcestruzzo di qualità min. C 30/37 a max. C50 / 60 25 mm

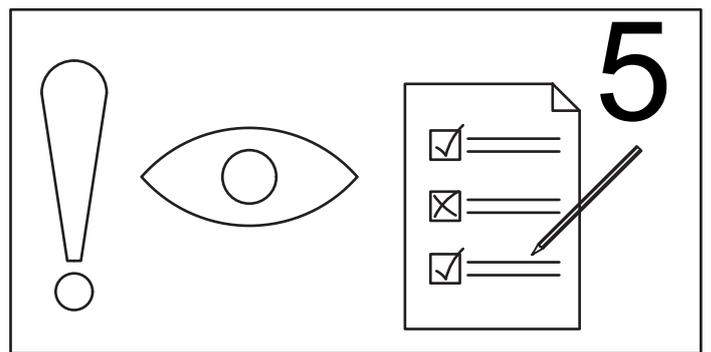
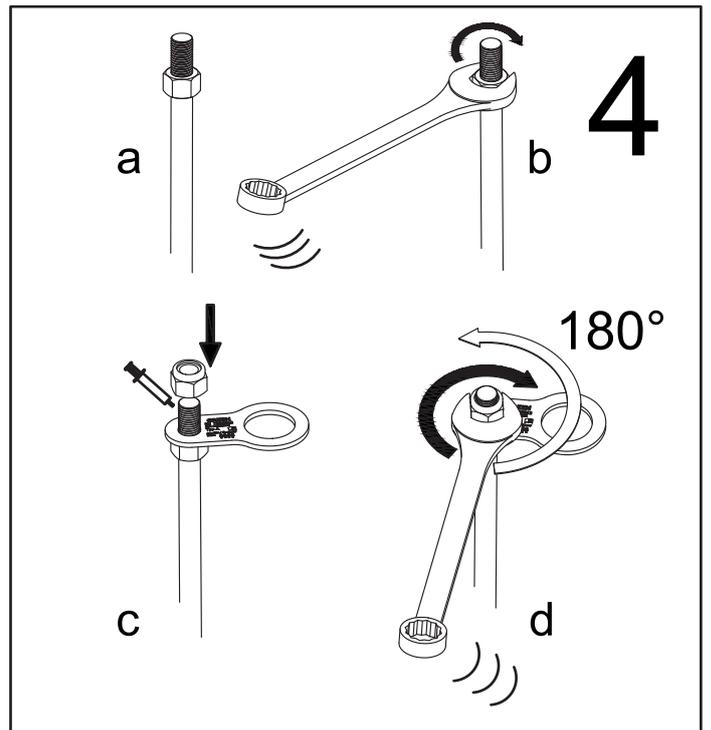
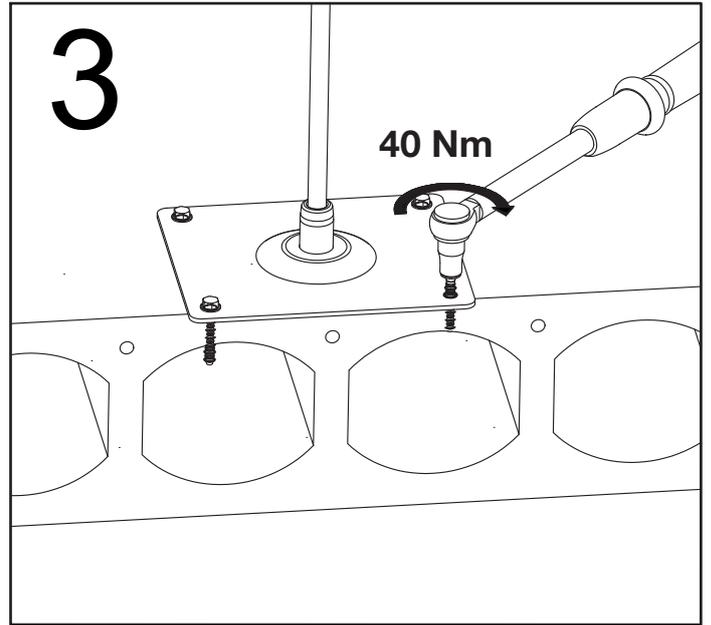
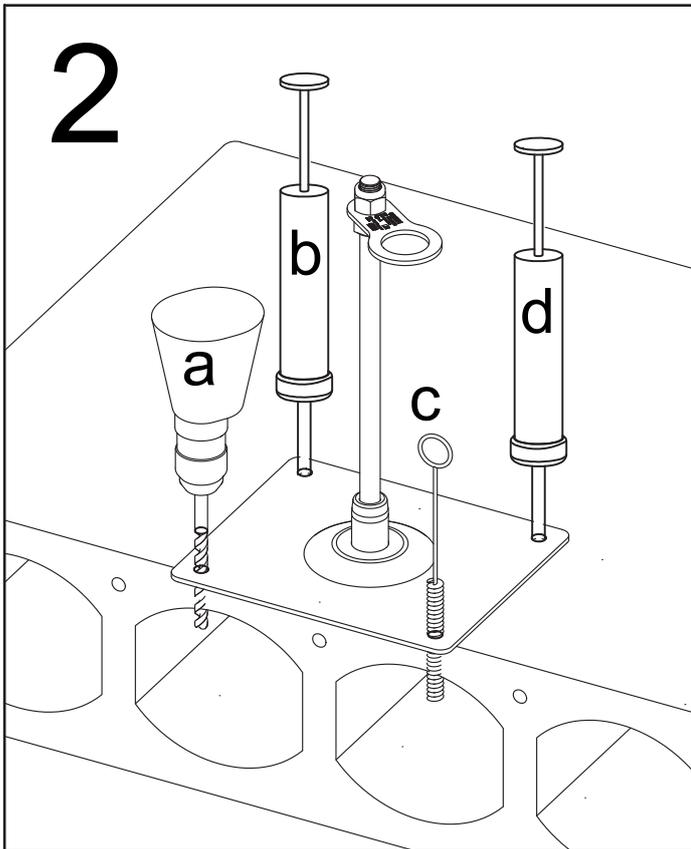
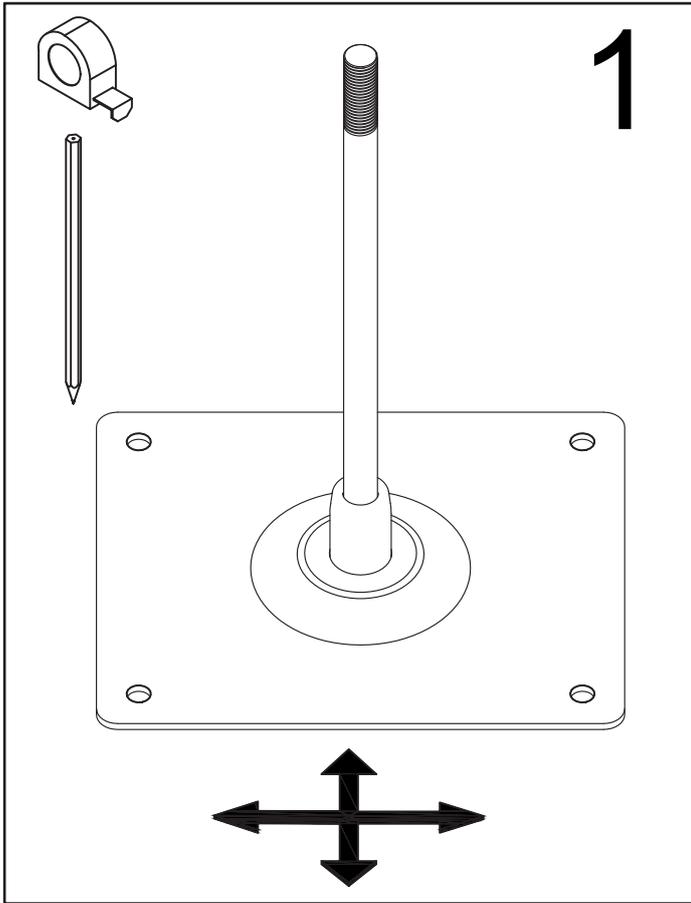
di spessore dello specchio della sezione trasversale della tavola cava.

Profondità di perforazione: min. 65 mm con punta elicoidale -  $\varnothing$  8 mm.

Coppia di serraggio: min. 40 Nm



© Contec safe International GmbH, Nessuna responsabilità per errori ed errori di stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.



## 6. Montaggio su profilo trapezoidale

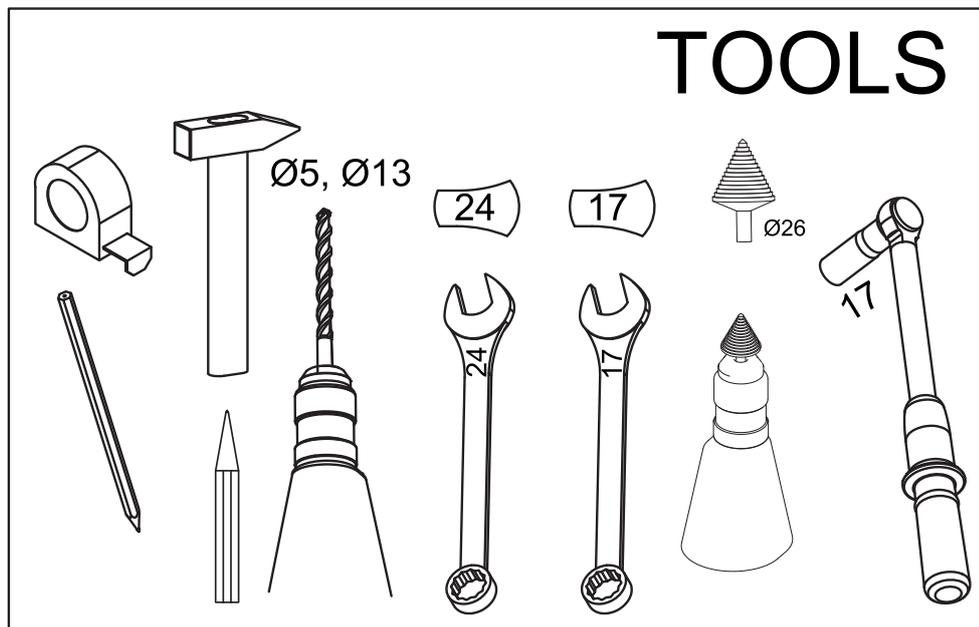
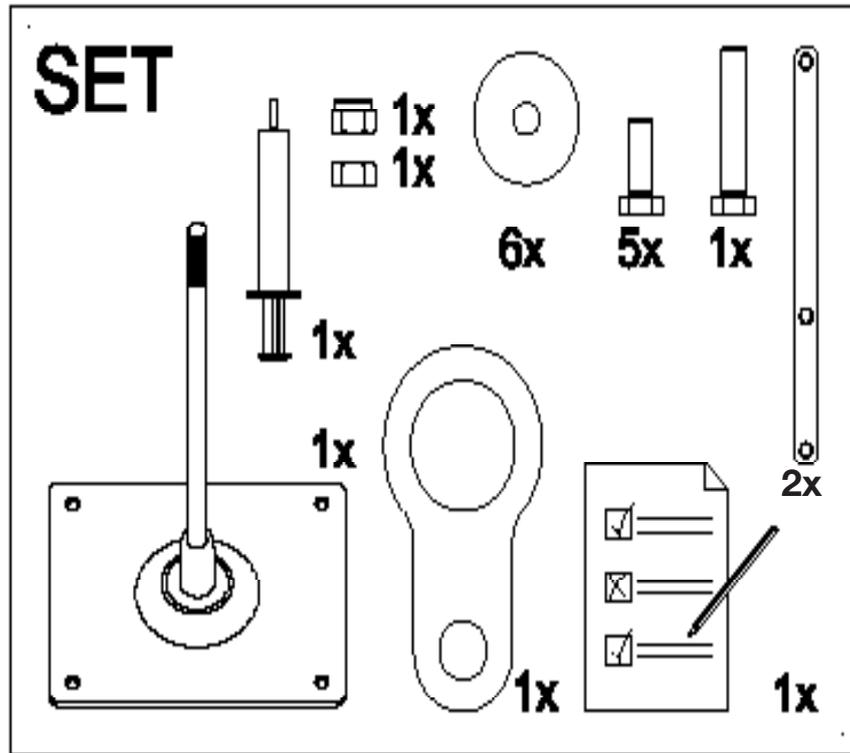
- Il profilo trapezoidale deve essere parte della costruzione statica di base. In caso di dubbio, questo dovrebbe essere verificato da un ingegnere strutturale.
- È possibile utilizzare solo il materiale di fissaggio fornito da Contec AG. Le singole parti non devono essere sostituite.
- Si applicano esclusivamente le istruzioni di installazione e funzionamento di Contec AG.

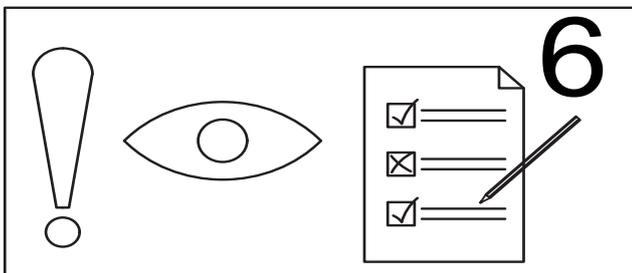
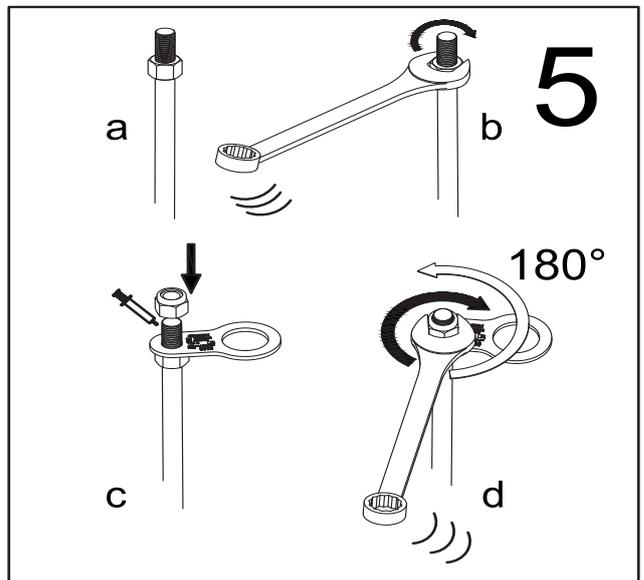
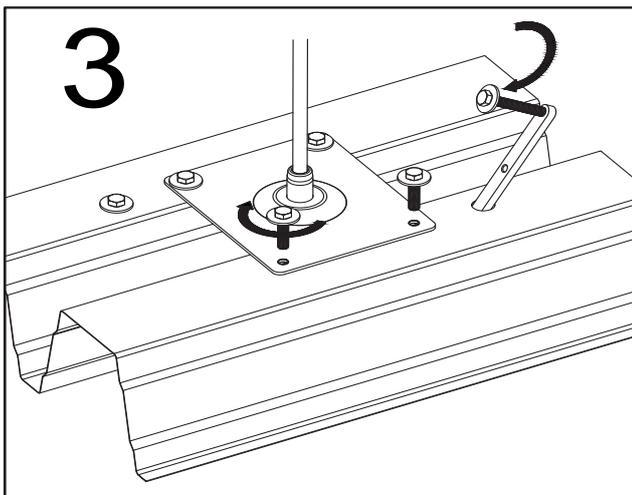
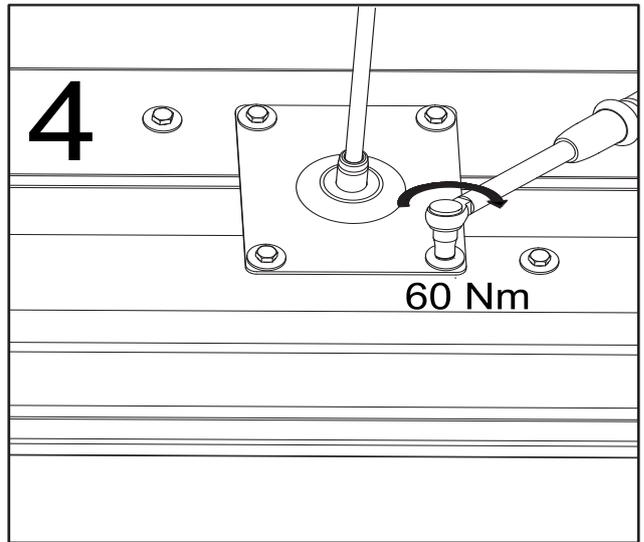
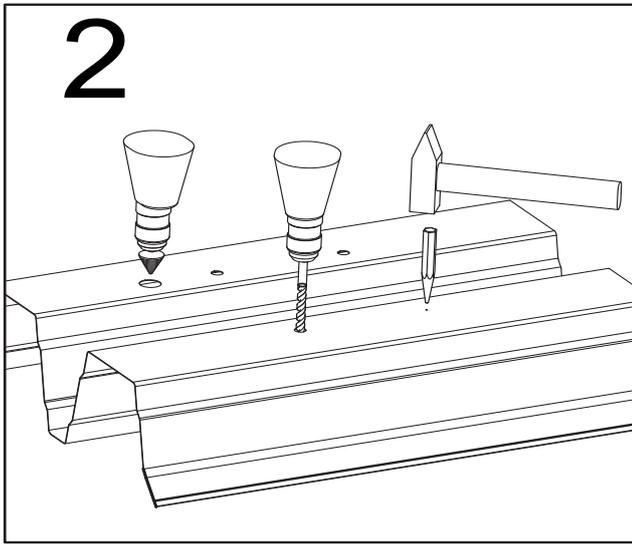
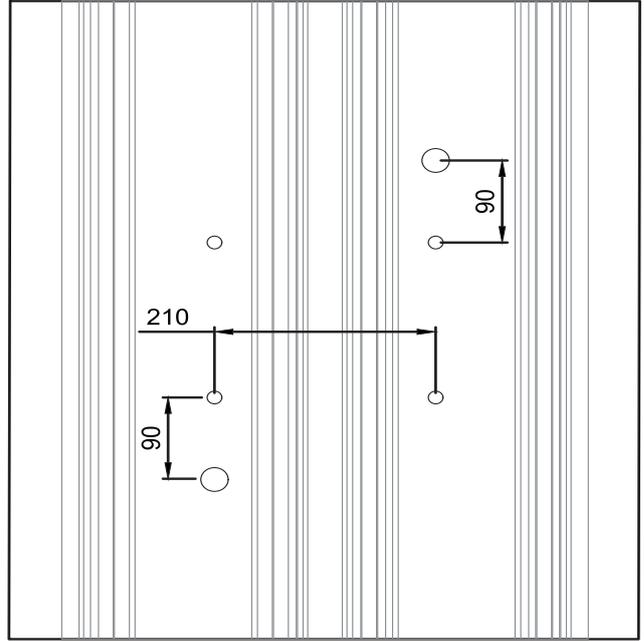
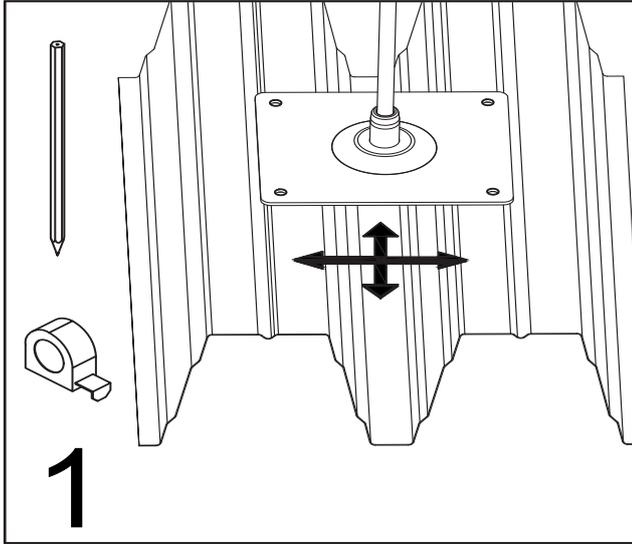
**Materiale:** lamiera di acciaio, almeno 0,72 mm. Altri spessori di lamiera su richiesta.

**Materiale di fissaggio:** 2 pezzi staffe, 6 pezzi viti M10 + rondelle secondo il set di fissaggio

Capacità di carico del dispositivo di ancoraggio: max. 4 utenti per dispositivo di ancoraggio

Coppia di serraggio: 60 Nm





## 7. INFORMAZIONI GENERALI

---

### 7.1. Dispositivi di protezione individuale

---

Prima di ogni utilizzo verificare le imbragature anticaduta, gli assorbitori di energia ed i moschettoni per accertarsi della regolarità delle loro condizioni (nessun danneggiamento). Non impiegare il dispositivo di ancoraggio se sussistono dubbi circa la sua sicurezza. In questo caso il dispositivo di ancoraggio deve essere controllato da un esperto o dal fabbricante ed eventualmente sostituito (vedere 8.4). Si deve sospendere l'impiego di un dispositivo di ancoraggio sollecitato da una caduta dall'alto e lo stesso deve essere sostituito da un esperto o dal fabbricante.

Ci si deve attenere ai manuali d'uso di altri prodotti utilizzati in concomitanza con il presente prodotto.

### 7.2. Utilizzo del sistema

---

Quando si usa il dispositivo di ancoraggio si deve fare attenzione che i mezzi di ancoraggio non siano esposti in nessun caso a fuoco aperto o ad altre fonti di calore. Questo porta alla distruzione immediata dei mezzi di ancoraggio.

Si deve, inoltre, evitare che grattino o scivolino su spigoli affilati. Effettuare un controllo visivo prima dell'ancoraggio al sistema.

Verificare che il sistema non presenti segni di danni, rottura, usura eccessiva o supporti danneggiati.

Il dispositivo di ancoraggio non può essere adoperato se non si può attaccare completamente il dispositivo di protezione individuale (DPI) oppure se quest'ultimo presenta dei danni (es.: corrosione, deformazioni).

### 7.3. Rispettare i principi di pianificazione

---

In caso di utilizzo come sicurezza per il primo di cordata, la distanza tra i punti di ancoraggio deve essere minore della distanza fino allo spigolo di caduta.

### 7.4. Manutenzione / Ispezioni

---

Il punto di ancoraggio deve essere sottoposto annualmente ad un controllo a cura di personale esperto autorizzato dal fabbricante, nel massimo rispetto delle direttive del fabbricante stesso. I controlli sono importanti poiché la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla resistenza del dispositivo.

## 8. ENTE DI ACCETTAZIONE ACCREDITATO PER IL DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO

---



TÜV Wien  
Deutschstraße 10  
1230 Wien

## 9. ELEMENTO DI MONTAGGIO

---

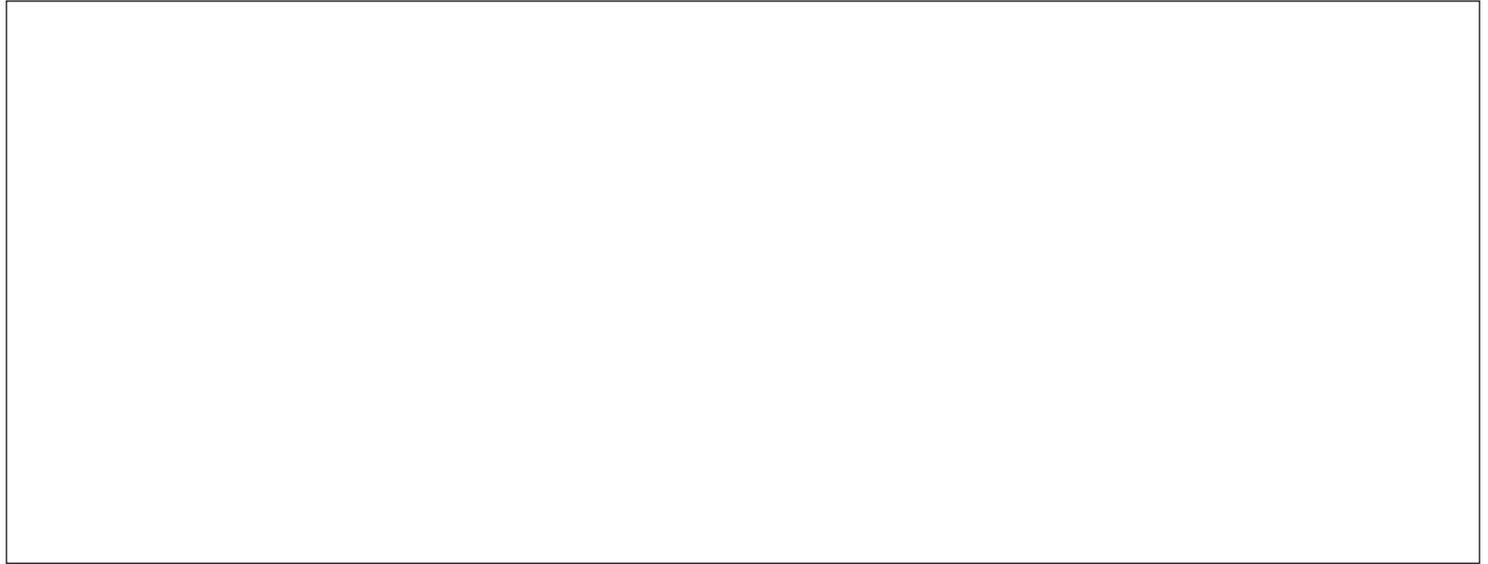
In caso di accesso al tetto (accesso al sistema), il presente avviso deve essere apposto in modo chiaramente visibile da parte del responsabile dei lavori:

### **Avviso per il sistema di sicurezza del tetto già esistente**

L'utilizzo deve avvenire esclusivamente in conformità alle Istruzioni di installazione e d'uso.

Le istruzioni di installazione e d'uso e i protocolli di verifica sono custoditi presso:

Planimetria generale con posizione dei dispositivi di ancoraggio:



- Produttore e denominazione del sistema: Contec AG elemento di montaggio „Safe CM“
- Data dell'ultimo controllo: \_\_\_\_\_
- Numero massimo di persone da assicurare: 4 persone
- Necessità di assorbitori di caduta: \_\_\_\_\_
- Lo spazio libero minimo necessario da sotto il bordo di caduta fino a terra si calcola come segue:
  - Deformazione & Spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio in caso di carico
  - + Specifiche del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato incl. spostamento della corda
  - + Altezza
  - + 1 m distanza di sicurezza.

## 10. PROTOCOLLO DI INSTALLAZIONE

**BV / Oggetto:** \_\_\_\_\_ **Luogo dell'impianto:** \_\_\_\_\_

Via, numero civico

**Prodotto:** \_\_\_\_\_

CAP, Località

**Committente:**

**Commissionario:**

**Impresa di installazione:**

\_\_\_\_\_  
Ragione sociale / Cognome, Nome

\_\_\_\_\_  
Ragione sociale / Cognome, Nome

\_\_\_\_\_  
Ragione sociale / Cognome, Nome

\_\_\_\_\_  
Via, numero civico

\_\_\_\_\_  
Via, numero civico

\_\_\_\_\_  
Via, numero civico

\_\_\_\_\_  
CAP, Località

\_\_\_\_\_  
CAP, Località

\_\_\_\_\_  
CAP, Località

\_\_\_\_\_  
Tel. (di servizio, cellulare)

\_\_\_\_\_  
Tel. (di servizio, cellulare)

\_\_\_\_\_  
Tel. (di servizio, cellulare)

### Protocollo di fissaggio

Data	Luogo	Superficie di fissaggio	Materiale di fissaggio (Tasselli, viti, ecc.)		Coppia di serraggio

La sottoscritta impresa di installazione garantisce il corretto trattamento dei tasselli secondo le linee guida del produttore dei tasselli. (Pulizia adeguata dei fori, rispetto dei tempi di indurimento e temperatura di lavorazione, distanza dal bordo dei tasselli, controllo del sottofondo, ecc.)

### Fotodocumentazione

Data	Luogo	Foto / Nome file

- Il committente prende in consegna le prestazioni del commissionario.
- Le istruzioni di installazione e d'uso, i protocolli di fissaggio e la fotodocumentazione sono stati consegnati al committente (responsabile dei lavori) e sono resi disponibili all'utilizzatore. In caso di accesso al sistema di fissaggio, il committente dei lavori deve documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (ad es. disegno del tetto con vista dall'alto).
- Il perito, che ha familiarità con il sistema di sicurezza, conferma che i lavori di montaggio sono stati eseguiti in modo conforme, secondo lo stato attuale delle conoscenze tecniche e in conformità alle istruzioni di montaggio e d'uso del uttore. L'affidabilità in fatto di sicurezza è confermata dall'impresa di installazione.

Note: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Luogo, Data

\_\_\_\_\_  
Firma del Committente

\_\_\_\_\_  
Firma del Commissionario / Installatore

## 11. Note

---

